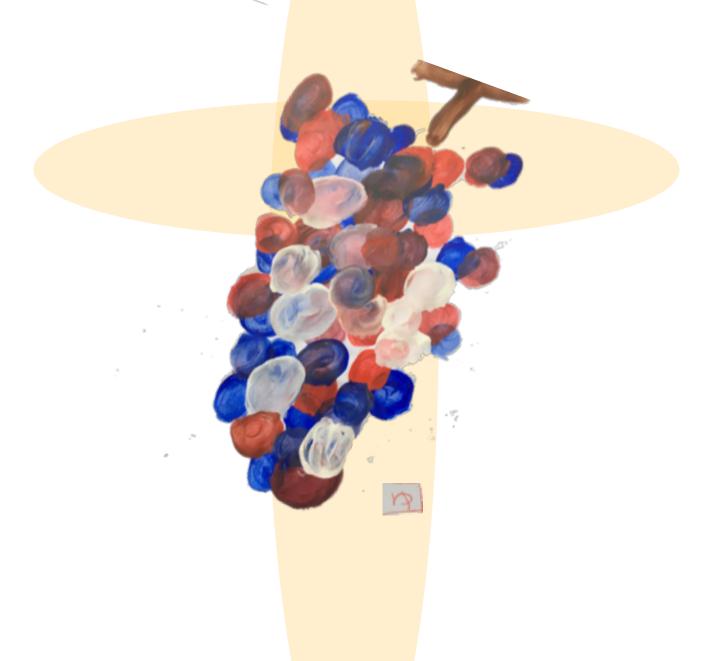
第 34 回 ヨーロッパ・キリスト者の集い

一宗教改革 500 周年 - キリストが内に生きる

2017年8月3日~6日 in Leipzig Germany



主催:ミュンヘン日本語キリスト教会

主の祈り

天にまします我らの父よ ねがわくはみ名をあがめさせたまえ み国を来たらせたまえ みこころの天になるごとく 地にもなさせたまえ 我らの用の糧を今日も与えたまえ 我らに罪をおかす者を我らがゆるすごとく 我らの罪をもゆるしたまえ 我らをこころみにあわせず 悪より救い出したまえ 国と力と栄とは 限りなくなんじのものなればなり アーメン

使徒信条

我は天地の造り主、全能の父なる神を信ず。 我はその一人子、我らの主、イエス・キリストを信ず。 主は聖霊によりてやどり、おとめマリヤより生れ、 ポンテオ・ピラトのもとに苦しみを受け、十字架につけられ、 死にて葬られ、陰府にくだり、三日目に死人の内よりよみがえり、 天にのぼり、全能の父なる神の右に座したまえり。 かしこよりきたりて生ける者と死にたる者とを審きたまわん。 我は聖霊を信ず。聖なる公同の教会、聖徒の交わり、罪のゆるし、

アーメン

からだのよみがえり、とこしえの命を信ず。

第34回 ヨーロッパ・キリスト者の集い

テーマ「キリストが内に生きる一宗教改革500周年一」

私はキリストとともに十字架につけられました もはや私が生きているのではなく、 キリストが私の内に生きておられるのです。ガラテヤ2:20(新改訳)

Ich lebe, doch nun nicht ich, sondern Christus lebt in mir. Denn was ich jetzt lebe im Fleisch, das lebe ich im Glauben an den Sohn Gottes, der mich geliebt hat und sich selbst für mich dahingegeben. Galater 2:20 (Lutherbibel2017)

I have been crucified with Christ and I no longer live, but Christ lives in me. The life I now live in the body, I live by faith in the Son of God, who loved me and gave himself for me. Galatians 2:20 (NIV)

ご挨拶

Ein' feste Burg ist unser Gott, ein' gute Wehr und Waffen; Er hilft uns frei aus aller Not, die uns jetzt hat betroffen. (Martin Luther)

神はわがやぐら わが強き盾 苦しめるときの 近き助けぞ (マルティン・ルター作)

マルティン・ルター (1483-1546) によって宗教改革が行われてから今年でちょうど 500年が経ちました。この歴史的な年にここドイツ・ライプツィヒで第34回ヨーロッパ・キリスト者の集いが開催されるという事を、とても感慨深く受け止めています。

今回の集いには定員を大きく上回る、のべ340人以上の参加者が与えられました。数々の講演の他、15グループによる「分科会」や、ヨハン・ゼバスティアン・バッハ (1685-1750) がカントール(教会における音楽監督)を務めた聖トーマス教会における「賛美の午後」、橋本昭夫師による「宗教改革記念講演」などが多くの奉仕者によって準備されてきました。

今回のテーマは「キリストが内に生きる」です。

イエス様を私たちの救い主と信じ、その教えであるみ言葉を受け入れ、それを心に刻むと、イエス様が私たちの内に生きてくださる…。ルターやバッハといった後世に名前を残す偉大なキリスト者達も、彼らの内にキリストが生きたからこそ偉業を成しえたに他なりません。

今回の集いを通し、全ての参加者の内で、今まで以上に強くキリストが生きる事を 心から祈っています。

到着後のお知らせ

- ○集い専用受付後、ホテルレセプションでチェックインしてください。
- ○精算がある方は15:00-16:00に受付にお越しください。
- ○14:30-16:00は本会場にて聖歌隊のリハーサルを行っています
- ○各集会の5分前には会場にお集まりください。椅子は人数分しか用意されていない ため、荷物などを椅子に置かず、つめてお座りください。
- ○お食事は食堂のスペースが限られていますので、入れ替え制となります。 席についたら、テーブルごとに近くの方とお祈りをしてお食事を始めてください。 お食事が終わった方は、時間をずらして後から来られる方のために、席をお譲り ください。

名札の見方



●は賛美集会のバスを表します。

満席のバスもありますので、必ず申し込まれたバスに乗ってください。

★は帰りのバスを表します。

帰りのバスを申し込んでいない方には付いて いません。

分は分科会を表します。

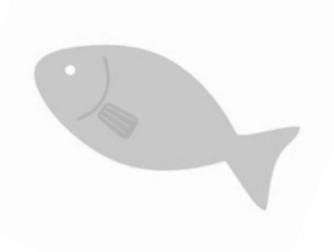
分15の場合は15番の分科会という意味です。

3回持たれる分科会を通して全て同じ会に参加していただきます。

※名札は集い終了後記念にお持ち帰りください

目次

ご挨拶とお知らせ	1-2
目次・分科会一覧	3
大会プログラム	4-10
賛美集会プログラム	11-19
中高科プログラム	20-21
CS幼小科プログラム	22-23
参加者名簿	24-34
施設案内	35
X=	36
会場見取り図	39



分科会一覧

番号	テーマ	リーダー
1	宗教改革500周年と私たち	橋本昭夫師
2	ルターは何語で聖書を読んだか、そして私達は?	村岡崇光師
3	バッハ、信仰の音楽~ムシカ・ポエティカ~	工藤篤子師
4	信仰の眼で読み解く絵画	岡山敦彦師
5	難民問題を考える	ダイメル・ゲルハルト師
6	隣人はムスリム	Aさん
7	ビジネスと信仰生活	冨永重厚兄
8	異文化における伝道と恵み	マイヤー・マルティン師
9	帰国後の教会生活とフォローアップ	横山基生師
10	牧会者イエスと歩む人生	坂野慧吉師
11	結婚と夫婦のコミュニケーション	パク・ジェフン師
12	子育てと信仰継承	宮谷正子師
13	ユース 1 9 +	服部滋樹師
14	英語グループ	ピヒカラ・ヨルマ師
15	ドイツ語グループ	ナイツル・マーカス師

大会プログラム 8月3日 (木)

	本会場	中高科	CS	
14:00				
15:00	受付 14:00			
16:00	14.00	,		
17:00	オリエンテーショ 16:50-1			
18:00		夕食 18:00–19:00		
19:00			いどう	
	全体賛美とおはな 横山 基生 大会合同賛美その後中高	三師		
20:00	開会礼拝 講演 1 19:30-20:45 「信仰によって」 ガラテヤ2:16-21 安藤 廣之 師	セッション① 19:35-20:45	CSቃረ 19:35–20:45	
21:00	中高生+ユース19集合 21:00-22:00	•		
22:00				

託児室より

・講演①②③④、分科会①②③、主日礼拝の時間のみ1 階託児室 Düsseldorfにてお預かりします。

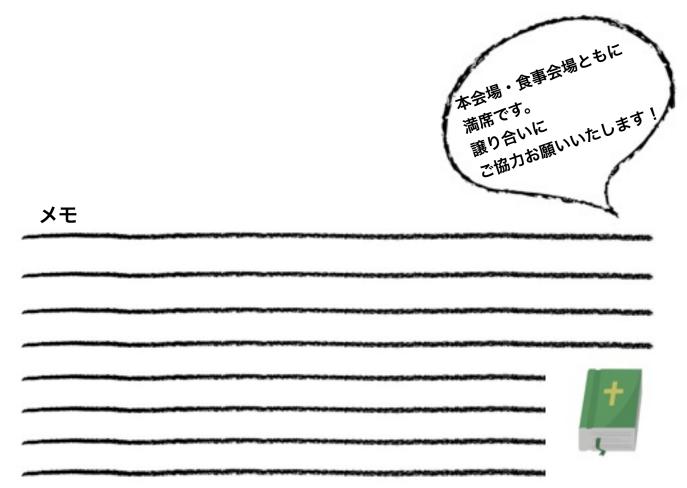
- ・託児をご希望の方は、各プログラム開始後15分までにお越しください。 (希望者がいない場合は、託児室を閉める可能性があります)
- ・必要な場合は、お子様の飲み物、食べ物、おむつ等をご持参ください。
- ・プログラムの予定終了時刻には、必ずお子様をお迎えに来てくださいますよう お願い致します。
- ・託児のご奉仕してくださる兄姉は、プログラム開始10分前に1階託児室に お集まりください。

ユース19+

分科会で13番を希望した19~26歳の青年は、分科会の時間に集まります。本大会・早天祈祷会は中高科のように別プログラムではなく、メインプログラム通りです。

- 8月3日 (木) 21:00-22:00 中高科の部屋Hannoverにて 中高科と19~26歳の青年で集会
- 8月5日(土) 21:00-22:00 中高科の部屋Hannoverにて同じメンバーであかし会を持ちます。

この2つの夜の集会には、分科会に参加されない19~26歳の青年も 参加できます。



8月4日 (金)

	本会場	中高科	CS	
7:00	早天祈祷会 7:00-7:50			
	「神は新しい心を与える」	+- 		
	エゼキエル36:26	中高科主催 ラジオ体操 7:50		
0.00	ヘーゲレ・ディーター師			
8:00	朝食 8:00-9	9:00		
9:00	講演2 9:20—10:30		いどう	
1000	「旧約聖書の中のイエス・キリストの福音」 エレミヤ30:18-19			
10:00	モレミ (30.16-19 長 和男 師	セッション② 9:20-10:30	CSタイム②	
	休憩(仕切の移動)	3.20 10.00	9:20-11:50	
11:00	*分科会 1	セッション③		
	11:00—11:50	10:40-11:50		
12:00	F 10.00	スモールグループ		
	昼食 12:00—	13:00		
13:00	***バスで移動後、旧市	が街で自由時間		
14:00		またはホテルで自由時間後、バスで移動		
15:00				
	** 賛美の午後 15:3		À	
16:00	「初めの愛に」		6	
			トーマス教会	
17:00	***バスでホテ	-	171372	
18:00	夕食 18:00-1			
19:00	ラ及 10.00~10.00		いどう	
		セッション④	おたのしみ会	
20:00	19:50—21:00	19:50-21:00	19:50—21:00	
21:00	 仕切移動			
	代表者会議 21:30-22:30	クロスローズ		
	Berlin	スモールグループワーク		

^{**}賛美集会が行われるトーマス教会ではプロジェクターが使用できません。必ずしおりを持参してください。

***バスについてのご案内

- ・必ず名札をつけて並んでください(乗車時にバス印をチェックします)
- ・バスは定刻に出発します。点呼は行いませんので各自の責任で時間を厳守してください
- ・満席の便もあるため必ず申し込んだバスに乗ってください
- ・荷物は座席に置かず、詰めてお座りください
- ・お手洗いは乗車前に済ませてください
- ・シートベルトを装着してください



バス② 13:20(満席) 12:50 からホテル出口に並び、13時から乗車できます。 各バスが満席となったら出発します。

バス③ 14:45(空席あり) の方は 14:30 からバスに乗車お願いします。

・緊急時のお問合せは実行委員まで+49(0)1608919732

帰り 発車時間10分前にはバス乗り場にお集まりください。

バス① 17:20 バス② 18:00

*分科会について

- ・あらかじめ申込んだ分科会に参加してください。
- ・参加分科会番号は名札に記載されています。
- ・各分科会の会場はしおりの巻末をご覧ください。

講演2終了後、分科会のために本会場に仕切りが入ります。

設置はホテルのスタッフが行いますが、速やかな設置のために仕切り付近の方は 場所を空けるよう、ご協力ください。

分科会4番の方へ

別会場Berlinで行います。仕切の移動がありませんので、移動後すぐに会を始めてください。

その分早めに終了していただき、お食事を早めに始めていただけるようご協力を お願いします。



8月5日(土)

8月5日	(土)		
	本会場	中高科	CS
7:00	早天祈祷会 7:00-7:50		
	「わたしもあなたを罪に定めない」	수숙자스/#	
	3八ネ8:1-11 送取 唐 毎	中高科主催 ラジオ体操 7:50	
8:00		<u></u>	
9:00	和及 0.00-3		いどう
9.00	*/*\^ 2	± > . = > . ©	WZ 5
10:00	* 分科会 3 9:20—10:20	セッション⑤ 9:20-10:30	
10.00	 休憩(仕切の移動)		CSタイム③ 9:20-12:00
11:00	講演3 10:50—12:00		
	内なるキリストに生かされて〜初代教会の証し〜	セッション⑥	
	使徒の働き7章	10:40-12:00 スモールグループ	
	小川 洋 師		
12:00	昼食 12:10-	13:10	
13:00	移動		
	写真撮影 13	3:30	
14:00	自由時間	宗教改革講演	
	宗 教改革講演 14:00—15:30	14:00-15:30	
15:00	橋本 昭夫 師	橋本昭夫師 自由参加	いみこいか /
			じゆうじかん
16:00		中高科 自主企画タイム	
17:00		15:45—17:15	
18:00	5.0 17.00	10.00	
	夕食 17:30-	19:00	いどう
19:00	講演4 19:20-20:50 +CS発表		CSタイム④
	「内住の主、キリストを思う」	セッション⑦	19:20—20:50
20:00	コリント4:1-15	19:20-20:45	本大会で発表の あとCSルームへ
	川井 勝太郎 師		めとし3ルームへ
21:00	ユースあかし会		
	(中高生+ユース19)		
	21:00—22:00 Hannover		
	1 1011110761		

宗教改革特別講演 14:00-15:30

講師:橋本 昭夫 師

神戸ルーテル神学校教授(元校長)、 宝塚ルーテル教会牧師

講演は1時間ほど、その後の30分ほど質疑応答の時が持たれます。

*午前のプログラムは分科会が先です。分科会終了時になりましたら、ホテルのスタッフ が仕切りを取りますので、場所を空けるようにご協力いただきつつ、講演3の準備に入 ります。 CS発表 (講演4のはじめ) 替美 「イエス、偉大で」 暗唱聖句 「正しい者は信仰によって生きる」 ローマ1:17

写真撮影について

13:30撮影に向けて、昼食後早めの移動をお願いします。場所はアナウンスされるのをお聞き逃しなく! お天気なら屋外、雨天の場合は本会場です!



8月6日(日)

	本会場	中高科	CS	
7:00	早天祈祷会 7:00—7:50			
	「深い淵の底より」 詩篇130篇 孫 信一 師	中高科主催 ラジオ体操 7:50		
8:00	朝食 8:0	00-9:00		
9:00	*チェックアウト			
	テエックアット		いどう	
10:00	主日礼拝 9:50―11:20 「みなが一つとなるため」 ヨハネ17:1-26	主日礼拝 9:50-11:20	CSタイム ⑤ 9:50-11:30	
	矢吹 博 師			
	2018年集い紹介			
12:00	昼食 12:0	昼食 12:00-13:00		
13:00	解散			
14:00	**ライプツィヒ中央駅・空港行バス 出発13:30			



*チェックアウト

- ・各自ホテルのレセプションでルームキーを返し、個人の飲み物 などを精算してください。
- ・荷物(貴重品を除く)はBerlinの部屋に置いてください。

**中央駅・空港行きバス 13:30発

- ・13:00 から荷物を積むことができます。
- ・名札の★マークを見せてご乗車ください。50人乗りのバス 3台が満席です。荷物を座席に置かず、詰めてお座りください。
- ・所要時間:中央駅まで20分、中央駅から空港まで30分。
- ・空港まで行く方は中央駅で降りないようお気を付けください。



賛美の午後プログラム

●のところでは、可能な方はご起立ください 賛美集会は礼拝です。演奏者に向けての拍手は必要ありません

※聖霊に導かれ、礼拝を捧げることができるように願って(ルターの詩による賛美歌を基に、バッハが作曲した コラール前奏曲)

前奏: J. S. Bach, "Komm, heiliger Geist, Herre Gott" BWV 651 来てください、聖霊よ、主なる神よ

来てください、聖霊、主なる神よ、 あなたの恵みの賜物で満たして下さい。 あなたを信じる者の心と気力と思いを。 あなたの熱き愛が心を燃やして下さるように。 おお主よ、あなたの光の輝きによって、 人々は信仰へと集められました。 あらゆる言葉を話す全世界の民が、 あなたに、主よ、賛美をささげるために。 アレルヤ、アレルヤ(主を賛美せよ)。

Komm, Heiliger Geist, Herre Gott, Erfüll mit deiner Gnaden Gut deiner Gläubigen Herz, Mut und Sinn. Dein brünstig Lieb entzünd in ihn'n. O Herr, durch deines Lichtes Glanz zu dem Glauben versammlet hast Das Volk aus aller Welt Zungen; Das sei dir, Herr, zu Lob gesungen. Alleluja, Alleluja.

Come, Holy Spirit, God and Lord, be all Thy graces now out-poured on the believer's mind and his soul, And touch our hearts with living coal. Thy light this day shone forth so clear, All tongues and nations gathered near To learn that faith, for which we bring Glad praise to Thee, and gratefully sing, Alleluja, Alleluja.

挨拶と祈り

※礼拝への招き(作曲者メンデルスゾーンは、ライプツィヒ・ゲヴァントハウス管弦楽団の常任指揮者を務めた、 敬虔なクリスチャンであった)

賛美: F. Mendelssohn-Bartholdy, "aus Psalm 95"(詩篇95より)

Denn in seiner Hand ist was die Erde bringt, Und die Höhen der Berge sind auch sein. Kommt, lasst uns beten und knien vor dem Herrn!

地の深みは主の御手のうちにあり、山々の頂も主のものである。 来たれ。私たちは主のみ前に伏し拝み、ひざまずこう。

In his hand are all the corners of the earth: and the strength of the hills is his also. O come, let us worship and kneel before the Lord.

- ●会衆賛美: M. Luther, "Ein feste Burg ist unser Gott" 神はわがやぐら (讃美歌267番)
 - ① 神はわがやぐら わが強き盾、 苦しめるときの 近きたすけぞ、 おのが力 おのが知恵を 頼みとせる 陰府(よみ)の長(おさ)ぞ げにおぞましき
 - ② いかに強くとも いかでか頼まん、 やがては朽(く)つべき 人の力を、 我と共に 戦いたもう イェス君こそ 万軍の主なる あまつ大神(おおかみ)。
 - Ein feste Burg ist unser Gott, ein gute Wehr und Waffen.
 Er hilft uns frei aus aller Not, die uns jetzt hat betroffen.
 Der alt böse Feind mit Ernst er's jetzt meint, groß Macht und viel List Sein grausam Rüstung ist, auf Erd ist nicht seinsgleichen.
 Mit unsrer Macht ist nichts getan, wir sind gar bald verloren;
 Es streit' für uns der rechte Mann, den Gott hat selbst erkoren.
 Fragst du, wer der ist? Er heißt Jesus Christ, der Herr Zebaoth,
 Und ist kein andrer Gott, das Feld muss er behalten.
 - 1.A mighty Fortress is our God, A Bulwark never failing;
 Our Helper He amid the flood of mortal ills prevailing:
 For still our ancient foe Doth seek to work us woe;
 His craft and power are great,
 And, armed with cruel hate, on earth is not his equal.
 2.Did we in our own strength confide, our striving would be losing;
 Were naot the right Man on our side, the Man of God's own choosing:
 Dost ask who that may be? Christ Jesus, it is He;
 Lord Sabaoth His Name,
 from age to age the same, and He must win the battle.

着席

※今来たりませ 救いの主よ (ルターの讃美歌を基にバッハが作ったオルガン曲)

間奏:J. S. Bach, "Nun komm, der heiden Heiland" BWV599 さあ来てください、異邦人の救い主よ

さあ来てください、異邦人の救い主よ、 処女の子として知られた方よ、 全世界は驚いています、神がこの方に このような誕生を備えられたことを。

Nun komm, der Heiden Heiland, der Jungfrauen Kind erkannt, Dass sich wunder alle Welt, Gott solch Geburt ihm bestellt.

Now come, Saviour of the gentiles, recognised as the child of the Virgin, so that all the world is amazed God ordained such a birth for him.

※父なる神はひとり子をこの世へ遣わした(シュッツは、「格言モテット」―聖書の言葉を音楽をもって 説教する― の第一人者であった)

聖歌隊賛美:H. Schütz, "Also hat Gott die Welt geliebt" SWV 380 それ神は世を愛し ヨハネ3:16

それ 神は世を愛し ひとり子をたまえり ひとり子を世に下したもう すべての信ずる者が滅びずしてとこしえのいのち 永久(とわ)のいのち受けんがためなり

Also hat Gott die Welt geliebt, dass er seinen eingebornen Sohn gab, Auf dass alle, die an ihn glauben, nicht verloren werden, Sondern das ewige Leben haben.

For God so loved the world, that he gave his only begotten Son, that whosoever believeth in him should not perish, but have everlasting life.

※罪を告白し、砕かれた、悔いた心を神にささげる

賛美:J. S. Bach, Aria "Erbarme dich" *Die Matthäus-Passion BWV244*『マタイ受難曲』よりアリア『憐れみたまえ、わが神よ』

Erbarme dich, mein Gott, Um meiner Zähren willen. Schaue hier, Herz und Auge weint vor dir bitterlich.

私を憐れんでください、わが神よ、 わが涙をご覧ください。 あなたの御前に、 苦き思いをもって号泣するわが心に、 あなたの目を注いでください。

Have mercy, my God, for the sake of my tears! See here, before You my heart and eyes weep bitterly. ※私達の罪を贖うために十字架にかかられたキリスト、その血潮によって私達の罪はゆるされる(ドイツの 魂の賛美詩人と呼ばれたパウル・ゲルハルトの詩による)

●会衆賛美: P. Gerhardt, H. L. Hassler, "O Haupt voll Blut und Wunden" 血潮したたる (讃美歌136番)

- 血潮したたる 主のみかしら、 とげに刺されし 主のみかしら、 悩みと恥に やつれし主を、 われはかしこみ きみとあおぐ。
- ② 主の苦しみは わがためなり、 われは死ぬべき罪人なり、 かわる我が身に 代わりましし 主のみこころは いとかしこし。
 - O Haupt voll Blut und Wunden, voll Schmerz und voller Hohn,
 O Haupt, zum Spott gebunden mit einer Dornenkron,
 O Haupt, sonst schön gezieret mit höchster Ehr und Zier,
 Jetzt aber hoch schimpfieret: gegrüßet seist du mir!
 Du edles Angesichte, davor sonst schrickt und scheut
 Das große Weltgewichte: wie bist du so bespeit,
 Wie bist du so erbleichet! Wer hat dein Augenlicht,
 Dem sonst kein Licht nicht gleichet, so schändlich zugericht'?
 - O Head full of blood and wounds, full of pain and full of derision,
 O Head, in mockery bound with a crown of thorns,
 O Head, once beautifully adorned with the most honour and adornment, but now most dishonoured: let me greet you!
 You noble countenance, before which once shrinks and cowers the great might of the world, how you are spat upon!
 How you are turned pallid! Who has treated those eyes to which no light is comparable so shamefully?
- ●ソロと会衆賛美: M. Luther, "Christe, du Lamm Gottes" 世の罪除く (讃美歌21・86番)





- 1-2 Christe, du Lamm Gottes, Der du trägst die Sünd' der Welt, **Erbarm dich unser!**
- 3 Christe, du Lamm Gottes, Der du trägst die Sünd' der Welt, **Gib uns dein'n Frieden! Amen.**
- 1-2 Christ, Lamb of God, You who bear the sin of the world, have mercy on us!
- 3 Christ, Lamb of God, You who bear the sin of the world, grant us Your peace. Amen.

着席

賛美:J. S. Bach, Aria "Komm in mein Herzenshaus" Kantata Ein feste Burg ist unser Gott BWV 80 カンタータ『神はわがやぐら』よりアリア『来てください、わが心の家に』

Komm in mein Herzenshaus, Herr Jesu, mein Verlangen! Treib Welt und Satan aus und laß dein Bild in mir erneuert prangen! Weg, schnöder Sündengraus!

来てください、わが心の家に 主イェス、わが望みよ! この世とサタンを追い出し あなたの御姿を私のうちに輝かせてください! 去れ、蔑むべき醜い罪よ!

Come into my heart's house, Lord Jesus, my desire! Drive the world and Satan out and let your image, shine forth renewed in me! Away, comtemptible horror of sin! 聖歌隊賛美:J. S. Bach, Chorale "Und wenn die Welt voll Teufel wär"

Kantata Ein feste Burg ist unser Gott BWV 80 カンタータ『神はわがやぐら』よりコラール『悪魔世に満ちてよし脅すとも』

- ③ 悪魔世に満ちて よし脅(おど)すとも、 神のまことこそ 我が内にあれ、 陰府(よみ)の長(おさ)よ ほえたけり 迫りくとも、 主の裁きは 汝(な)が上にあり
 - 3. Und wenn die Welt voll Teufel wär und wollt uns gar verschlingen, So fürchten wir uns nicht so sehr, es soll uns doch gelingen. Der Fürst dieser Welt, wie sau'r er sich stellt, tut er uns doch nicht; Das macht, er ist gericht': ein Wörtlein kann ihn fällen.
 - 3. And though this world, with devils filled, should threaten to undo us, We will not fear, for God hath willed His truth to triumph through us: The Prince of Darkness grim, we tremble not for him; His rage we can endure, For lo! His doom is sure, one little word shall fell him.

※みことばの力を宣言する(ワルターは、ルターと協力し、教会の賛美を高めるために大いに尽力した)

聖歌隊賛美: J. Walter, "Allein auf Gottes Wort" (主のことばのみが)

主のことばのみが信仰築く基(もとい)なりとこしえに続く宝なりただ委ね従う世の知恵に頼らず主のことばこそ唯一の力主の義と恵みに 教え導く

Allein auf Gottes Wort will ich mein Grund und Glauben bauen.

Das soll mein Schatz sein ewiglich, dem ich allein will trauen.

Kein menschliche Weisheit will ich nicht dem göttlichen Wort vergleichen.

Was Gottes Wort klar spricht und richt't, soll billig alles weichen.

I will build my reason and faith on the Word of God alone.
This shall be my treasure for ever, in whom alone I trust.
I will not compare any human wisdom to the divine Word.
What the Word of God clearly speaks and judges shall render everything else insignificant.

聖書朗読とメッセージ:内村 伸之 師 『初めの愛に戻れ』

ヨハネの黙示録2:1-7(新改訳):

エペソにある教会の御使いに書き送れ。『右手に七つの星を持つ方、七つの金の燭台の間を歩く方が言われる。「わたしは、あなたの行ないとあなたの労苦と忍耐を知っている。また、あなたが、悪い者たちをがまんすることができず、使徒と自称しているが実はそうでない者たちをためして、その偽りを見抜いたことも知っている。あなたはよく忍耐して、わたしの名のために耐え忍び、疲れたことがなかった。しかし、あなたには非難すべきことがある。あなたは初めの愛から離れてしまった。それで、あなたは、どこから落ちたかを思い出し、悔い改めて、初めの行ないをしなさい。もしそうでなく、悔い改めることをしないならば、わたしは、あなたのところに行って、あなたの燭台をその置かれた所から取りはずしてしまおう。しかし、あなたにはこのことがある。あなたはニコライ派の人々の行ないを憎んでいる。わたしもそれを憎んでいる。耳のある者は御霊が諸教会に言われることを聞きなさい。勝利を得る者に、わたしは神のパラダイスにあるいのちの木の実を食べさせよう。」』

Offenbarung 2:1-7 (Lutherbibel2017):

Dem Engel der Gemeinde in Ephesus schreibe: Das sagt, der da hält die sieben Sterne in seiner Rechten, der da wandelt mitten unter den sieben goldenen Leuchtern: Ich kenne deine Werke und deine Mühsal und deine Geduld und weiß, dass du die Bösen nicht ertragen kannst; und du hast die geprüft, die sagen, sie seien Apostel und sind's nicht, und hast sie als Lügner befunden und hast Geduld und hast um meines Namens willen die Last getragen und bist nicht müde geworden. Aber ich habe gegen dich, dass du deine erste Liebe verlassen hast. Denke nun daran, aus welcher Höhe du gefallen bist, und tue Buße und tue die ersten Werke! Wenn aber nicht, werde ich über dich kommen und deinen Leuchter wegstoßen von seiner Stätte – wenn du nicht Buße tust. Aber das hast du für dich, dass du die Werke der Nikolaïten hassest, die auch ich hasse.Wer Ohren hat, der höre, was der Geist den Gemeinden sagt! Wer überwindet, dem will ich zu essen geben von dem Baum des Lebens, der im Paradies Gottes ist.

Revelation 2:1-7 (NIV):

To the angel of the church in Ephesus write: These are the words of him who holds the seven stars in his right hand and walks among the seven golden lampstands. I know your deeds, your hard work and your perseverance. I know that you cannot tolerate wicked people, that you have tested those who claim to be apostles but are not, and have found them false. You have persevered and have endured hardships for my name, and have not grown weary. Yet I hold this against you: You have forsaken the love you had at first. Consider how far you have fallen! Repent and do the things you did at first. If you do not repent, I will come to you and remove your lampstand from its place. But you have this in your favor: You hate the practices of the Nicolaitans, which I also hate. Whoever has ears, let them hear what the Spirit says to the churches. To the one who is victorious, I will give the right to eat from the tree of life, which is in the paradise of God.

黙想:J. S. Bach, "O Mensch, bewein' dein' Sünde gross" BWV 622 おお人よ、汝の罪の大いなるを嘆け

おお人よ、汝の罪の大いなるを嘆け。

それゆえ、キリストは父のふところを離れ、地に下って来られた。 一人の心へりくだった清き乙女より、我らのために、生まれた。 彼はとりなし人となるを望んだ。死にたる者にいのちを与え、 すべての病を癒した。

ついに時が満ち、我らのために、その身をささげた。 我らの重き罪荷を背負い、長く十字架にかかりながら。

O Mensch, bewein dein Sünde groß,

Darum Christus seins Vaters Schoß äußert und kam auf Erden; Von einer Jungfrau rein und zart Für uns er hier geboren ward, Er wollt der Mittler werden, den Toten er das Leben gab Und legt dabei all Krankheit ab bis sich die Zeit herdrange, Daß er für uns geopfert würd,

Trüg unser Sünden schwere Bürd wohl an dem Kreuze lange.

O mankind, mourn your great sins, for which Christ left His Father's bosom and came to earth;

from a virgin pure and tender He was born here for us,

He wished to become our Intercessor, He gave life to the dead and laid aside all sickness until the time approached

that He would be offered for us, bearing the heavy burden of our sins indeed for a long time on the Cross.

賛美:J. S. Bach, Duetto "Wie Selig sind doch die, die Gott im Munde tragen" Kantata Ein feste Burg ist unser Gott BWV80 カンタータ『神はわがやぐら』より二重唱『幸いなるかな、主を呼びまつる者』

Wie selig sind doch die, die Gott im Munde tragen, Doch selger ist das Herz, das ihn im Glauben trägt! Es bleibet unbesiegt und kann die Feinde schlagen Und wird zuletzt Gekrönt, wenn es den Tod erlegt.

何と幸いなことよ、その口をもって神を運ぶ者 信仰をもって彼を運ぶその心は、もっと幸いである! その心は不動にして敵を打ち破り、 死に勝利して、ついには栄光の冠を受けるであろう。

How happy are they, who bear God in their mouths, yet happier is the heart that bear Him in faith! It remains unconquered and can strike at the enemy and will be crowned at last, when it captures death.

D会衆賛美:M. Luther, "Ein feste Burg ist unser Gott" 神はわがやぐら (讃美歌267番)

- 4 暗きの力のよし防ぐとも、 主のみことばこそ 進みにすすめ、 わが命も 我が宝も とらばとりね、 神の国は なお我にあり
 - 4. Das Wort sie sollen lassen stahn und kein' Dank dazu haben: Er ist bei uns wohl auf dem Plan mit seinem Geist und Gaben. Nehmen sie den Leib, Gut, Ehr, Kind und Weib: lass fahren dahin, Sie haben's kein' Gewinn, das Reich muss uns doch bleiben.
 - 4. That word above all earthly powers, no thanks to them, abideth; The Spirit and the gifts are ours through Him who with us sideth: Let goods and kindred go, this mortal life also; the body they may kill: God's truth abideth still, His Kingdom is forever.

祝祷

着席

後奏:J. Pachelbel, "Ein feste Burg ist unser Gott" P106 (神はわがやぐら)

※「おお人よ、汝の大いなる罪を嘆け」の詩は、カントールを経てルター教会所属学校の校長を務めたゼーバ ルト・ハイデンの代表作である。「祈りの手」で有名なクリスチャン画家、アルブレヒト・デューラーと親交 が深かった。

※「パッヘルベルのカノン」で有名な、ルター派信者であったパッヘルベルは、コラール前奏曲、フーガの発 展に貢献した。アイゼナハ、エアフルト時代、バッハの父、兄らと深い親交があった。

中高科プログラム

	8月3日 (木)	8月4日(金)
07:50		中高科主催 ラジオ体操
08:00	テーマ「キリストが、うちに生きる」	朝食 8:00~9:00
09:00	聖句 ガラテヤ人への手紙2:20 	セッション② 09:20-10:30
10:00	 私はキリストとともに十字架につけら	「イエス・キリストに愛されて」
	れました。もはや私が生きているので	サード・カルチャー・キッズの特徴 ボニニセン20
	はなく、キリストが私のうちに生きて	ガラテヤ2:20 マルティン・マイヤー牧師
11:00	おられるのです。いま私が肉にあって	セッション③ 10:40-11:50
	生きているのは、私を愛し私のために	応答の時
	ご自身をお捨てになった神の御子を信 じる信仰によっているのです。	スモールグループ
12:00	しる日間になっているのです。	昼食 12:00-13:00
13:00		トーマス教会へ移動
14:00		13:20発 旧市街で自由時間
1 1.00		四川村 (日田村间
15:00	受付 14:00—	14:45発
		ホテルで自由時間
16:00		恭羊のケ後 15:20 17:00
10.00		賛美の午後 15:30-17:00
17:00	オリエンテーション	ホテルへ移動
	教会紹介 16:50-17:50	17:20発/18:00発
18:00	夕食 18:00-19:00	
19:00	開会礼拝 19:15-19:30	7 4 10.00 10.20
	本大会合同賛美	夕食 18:00-19:30
	その後中高科ルームへ	
	セッション① 19:35-20:45	+wss.@ 10.50 21.00
20:00	「わたしのものは、全部あなたのものだ」	セッション ④ 19:50-21:00 「クロスローズ」
	ルカ15:31	人生の目的を見つけるワークショップ
	宮谷 正子牧師	加藤 たくみ 牧師
21:00	- 九	クロスローズ
	中高生+ユース19集合 21:00-22:00	スモールグループワーク

	8月5日 (土)	8月2日(日)
07:50	中高科主催 ラジオ体操	中高科主催 ラジオ体操
08:00	朝食 8:00-9:00	朝食 8:00-9:00
09:00	セッション⑤ 09:20-10:30 「テモテを探そう」 ヨハネ13:15 井野 葉由美 牧師	チェックアウト
10:00		主日礼拝 9:50-11:20
11:00	セッション⑥ 10:40-12:00 応答の時 スモールグループ	「もっと満たされた幸せ」 マルコ10:17-31 淺野 康 牧師
10.00		2018年集い紹介
12:00	昼食 12:10-13:10	昼食 12:00-13:00
13:00	写真撮影 13:30	解 散 ライプツィヒ中央駅・空港行バス 出発13:30
14:00 15:00	宗教改革講演 14:00-15:30 橋本 昭夫 師 自由参加	1. 中高科&ユース19の集まりは、中高科 の部屋で行います。 2. 8月4日トーマス教会へは、申し込み
16:00	中高科自主企画タイム 15:45-17:15	時に記入した時刻(13:20発、又は14:45 発)のバスで移動します。中高科で集 まって移動はしませんので、各自、保護 者と事前に確認してください。尚、当日
17:00	夕食 17:30-19:00	の変更は、基本的に不可ですのでご了承 ください。 3. 毎朝、ラジオ体操に参加しましょう。
19:00	セッション⑦19:20-20:45 「クロスローズ」	4. 夜は、他の人のことも考えて静かに過ごしましょう。 5. 楽しすぎて夜ふかしして、翌日疲れて
	人生の目的を見つける ワークショップ 加藤 たくみ 牧師	プログラムに参加できなくならないよう にお互いに自制をうながそう。 中高科スタッフ紹介(敬称略) 井野 葉由美/今村 葉子/トムセン・チャー
21:00	中高生+ユース19証し会 21:00-22:00	リー/ナイツル・コニー/加藤 たくみ/多 田 洋美/ガウブ・ミヒャ・ルカス/川井 佳代子/山口 修平/清水 摂/ 藤原 誠

CS幼小科プログラム

主題聖句「正しい者は信仰によって生きる」(ローマ人への手紙1章17節 新共同訳)

8月3日 (木)	8月4日(金)	
	あさごはん(8:00~9:00)	8:00
	いどう	9:00
	CSタイム②	
	「罪ってなんだろう?」	10:00
	(そうせいき3:1~21)	
	ひとみ先生	11:00
	(9:20~11:50)	
	ナンフト フーフ・ノナ /	12:00
	おひるごはん (12:00~13:00)	12.00
		1000
	じゆうじかん	13:00
		14:00
	いどう	15:00
うけつけ	## ★ の ケ ※	
	賛美の午後	16:00
+11+1,= 1,-1,	トーマス教会 【おとなといっしょ】	
オリエンテーション	(15:30~17:00)	17:00
【おとなといっしょ】 (16:50~17:50)	(10.00 17.00)	17:00
いどう	いどう	
よるごはん		18:00
(18:00~19:00)	よるごはん	
いどう	(18:00~19:30)	19:00
CSタイム①	いどう	
本大会の会場でおけなしそのあとCSルームへ	おたのしみ会	20:00
「神さまの愛」	ゲーム	
(イザヤ43:4)	ノ ム スイカ割り	
もとお先生	(19:50~21:00)	
(19:15~20:45)		21:00
		21.00

8月5日 (土)	8月6日(日)
あさごはん(8:00~9:00)	あさごはん(8:00~9:00)
いどう	
	いどう
C S タイム③ 「十字架」 (ルカ23:39〜43) りょうこ先生 (9:20〜12:00)	CSタイム⑤ 「信仰ってなんだろう」 (ローマ12:1,2) いくよ先生 (9:50~11:30)
	おひるごはん
おひるごはん	(12:00~13:00)
(12:10~13:10)	かいさん

じゆうじかん



よるごはん (17:30~19:00)

いどう

CSタイム④

本大会で発表のあとCSルームへ「聖書ってなんだろう」 (II テモテ3:15~17) ちかこ先生 (19:20~20:50)

保護者の皆様へ

今年は 「信仰って何だろう」というテーマで幼小科 のプログラムを行います。

以下のことについてご協力をお願いします。

- 1. 集合場所 最初の集会は 本会場にお集まりください。次の集会からすべてCSルームに10分前にお集まりください。
- 2. お迎え場所はCSルームです。本大会の途中であっても子どもプログラムの終了時間にお迎えをお願いします。寝てしまったりなかなか分級には入れないでいる時にはスタッフの判断で保護者の皆様へ連絡させていただく場合もあります。
- **3. 個人のおやつ**は持ち込めません。簡単なおやつと飲み物を用意します。アレルギーのあるお子様は各自ご用意ください。
- 4. 欠席の連絡は、CSルームまでお知らせください。
- **5. 子どもプログラム以外の時間**は保護者の方とお過ごしください。

参加者名簿 (申込み教会・集会・団体別、五十音順敬称略)

アイルランド			
●ダブリンJCF			
市原 かおり	Ichihara	Kaori	
アメリカ			
●ジャパニーズ・クリスチャ	ン・フェローシップ	プ・ネットワーク	
清水 摂	Shimizu	Setsu	教職者
吉原 温子	Yoshihara	Atsuko	
イギリス			
●ケンブリッジJCF			
ゴスリング とみよ	Gosling	Tomiyo	
マーター 光子	Martyr	Mitsuko	
マーター ブライアン	Martyr	Bryan	
●Japan Christian Link		·	·
岡田 優子	Okada	Yuko	教職者
●ロンドン日本語改革派キリ	ノスト教会(ロンド	ンJRC)	
小川 洋	Ogawa	Hiroshi	教職者
川崎 順一	Kawasaki	Jun-ichi	
田口 晴恵	Taguchi	Harue	
パウエル 敦美	Powell	Atsumi	
渡邉 彰子	Watanabe	Shoko	
渡邉 房子	Watanabe	Fusako	
●ロンドンJCF			
池谷 孝雄	Ikeya	Takao	
ジェームス ティモシー	James	Timothy	
高田 睦	Takada	Mutsumi	
曹 紗玉	Cho	Saok	教職者
村上 公久	Murakami	Kimihisa	
村上 成子	Murakami	Shigeko	
服部 滋樹	Hattori	Shigeki	教職者
服部 ジャネット	Hattori	Janet	
馬場 信裕	Baba	Nobuhiro	
馬場 晶子	Baba	Akiko	
馬場 愛実	Baba	Manami	
ピブワース トーマス	Pibworth	Thomas	
●エディンバラ日本語教会		· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	'
クオ イーチュン	Kuo	IChun	
ジャン ヨンスク	Jang	Youngsook	

バク ジェフン	Park	Jaehun	教職者
彦田 理矢子	Hikota	Riyako	
山形 澪	Yamagata	Mio	
横山 正子	Yokoyama	Masako	
リン ダンカン	Lin	Duncan	
渡邉 祐	Watanabe	Tasuku	教職者
イタリア			
●ミラノ賛美教会			
渥美 充代	Atsumi	Mitsuyo	教職者
内村 伸之	Uchimura	Nobuyuki	教職者
内村 まり子	Uchimura	Mariko	
オーストリア			
●ウィーン日本語キリスト教会			
桑原 昭夫	Kuwabara	Akio	
ダイメル ゲルハルト	Deimel	Gerhard	教職者
ダイメル 純子	Deimel	Junko	
ダイメル エスタ幸	Deimel	Ester Sachi	
竹内 晶子	Takeuchi	Akiko	
田中 義信	Tanaka	Yoshinobu	
中山 勝也	Nakayama	Katsuya	
成川 京子	Narikawa	Kyoko	
柳橋 則子	yanagibashi	Noriko	
山中 あつ子	Yamanaka	Atsuko	
吉村 美穂	Yoshimura	Miho	
オランダ			
●オランダ日本語キリスト改革派	派教会		
クーレヴァイン クラース	Koelewijn	Klaas	
クーレヴァイン榊原 順子	Koelewijn-Sakakibara	Junko	
クーレヴァイン 讃名	Koelewijn	Sanna	
クーレヴァイン 実那	Koelewijn	Mina	
●オランダ南部日本語キリスト教			
岩本 遠億	Iwamoto	Enoch	教職者
ヴェリンガ 明美	Vellinga	Akemi	
佐川 理恵	Sagawa	Rie	
櫻井 零	Sakurai	Rei	
鈴木 三枝子	Suzuki	Mieko	

タンゲナ鈴木 由香里	Tangena-Suzuki	Yukari	
ナイステン小森 登紀子	Nijsten-Komori	Tokiko	
西迫 美由紀	Nishisako	Miyuki	
	Masutani	Akira	教職者
増谷 菜穂子	Masutani	Nahoko	
	Masutani	Hannah	
	Masutani	Mana	
 山口 晴美	Yamaguchi	Harumi	
●オランダ日本語聖書教会	'	'	
伊谷 進之助	Idani	Shinnosuke	
ベイツ 裕子	Beets-Ono	Hiroko	
村岡 崇光	Muraoka	Takamitsu	
村岡 桂子	Muraoka	Keiko	
スイス			
●スイス日本語福音キリスト教	会		
今村 泰典	Imamura	Yasunori	
今村 葉子	Imamura	Yoko	
今村 詩門	Imamura	Simon	
今村 野恵美	Imamura	Noemi	
津田 和明	Tsuda	Kazuaki	
トムセン ハンス	Thomsen	Hans	
トムセン 千香子	Thomsen	Chikako	
トムセン チャーリー	Thomsen	Charlie	
トムセン カレン	Thomsen	Karen	
トムセン ヨハナ	Thomsen	Johanna	
トムセン ペーター	Thomsen	Peter	
トムセン マリア	Thomsen	Maria	
ヘス マティアス	Hess	Matthias	
ヘス 明美	Hess	Akemi	
ヘス ミシェル喜満子	Hess	Michelle Kimiko	
マイヤー マルチン	Meyer	Martin	教職者
松林 幸二郎	Matsubayashi	Kojiro	
松林 ハイディ	Matsubayashi	Heidi	
村上 公子	Murakami	Kimiko	
本園 万子	Motozono Enzler	Kazuko	
スペイン			
●バルセロナ日本語で聖書を読	む会		
武部 恵子	Takebe	Keiko	

武部 智子	Takebe	Satoko	
下山 由紀子	Shimoyama	Yukiko	
チェコ			
●プラハ・コビリシ教会日本語礼			
イヴァン フラニチカ	Hranicka	Ivan	
圓林 さゆり	Enrin	Sayuri	
圓林 まい	Enrin	Mai	
圓林 悟	Enrin	Satoru	
内山 義彦	Uchiyama	Yoshihiko	
内山 和子	Uchiyama	Kazuko	
川崎 みどり	Kawasaki	Midori	
川崎 静護	Kawasaki	Seigo	
川崎 優護	Kawasaki	Yugo	
黒田 閑恵	Kuroda	Shizue	
孫 信一	Son	Shinil	教職者
閔 梅羅	Min	Maera	
孫 ナタン	Son	Nathan	
島田 かおる	Shimada	Kaoru	
島津 晃	Shimazu	Akira	教職者
島津 俊子	Shimazu	Toshiko	
島津 かおり	Shimazu	Kaori	
フィンダ 志保子	Finda	Shihoko	
デンマーク			
●コペンハーゲン日本語で聖書を	:読む会		
水島 伊緒	Mizushima	lo	
ドイツ			
●北ドイツJCF	T	1	
井野 葉由美	Ino	Hayumi	教職者
小倉 範子	Ogura	Noriko	
小山田 薫	Oyamada	Kaoru	
加藤 麻衣	Kato	Mai	
片山 英瑠	Katayama	Eru	
片山 素子	Katayama	Motoko	
進藤 愛	Shindo	Ai	
進藤 絵里子	Shindo	Eriko	
フーヴェ ヨアヒム	Huwe	Joachim	
フーヴェ 久栄	Huwe	Hisae	
フレードリヒ ギュンター	Fredrich	Günter	

フレードリヒ 村上 希與子	Fredrich	Kiyoko	
宮谷 正子	Miyatani	Masako	教職者
宮谷 泉	Miyatani	Izumi	教職者
向井 ひか梨	Mukai	Hikari	
向日 かおり	Mukahi	Kaori	
ラートフス ヨハン義也	Lathus	Johann Yoshiya	
ラートフス 美音マリー	Lathus	Mine Marie	
●工藤篤子ワーシップ・ミニスト	・リーズ		
太田 久子	Ota	Hisako	
岡本 明美	Okamoto	Akemi	
工藤 篤子	Kudo	Atsuko	教職者
熊谷 節子	Kumagai	Setsuko	
塩見 夫美子	Shiomi	Fumiko	
紫園 香	Sion	Kaori	教職者
宮島 紀子	Miyajima	Michiko	
宮島 アザフ拓人	Miyajima	Asaph Hiroto	
森口 洋子	Moriguchi	Yoko	
山内 貴裕	Yamauchi	Takahiro	
●ケルン・ボン日本語キリスト教	会		
佐々木 良子	Sasaki	Ryoko	教職者
谷道 まや	Tanimichi	Maya	
シュミット 亜弥子	Schmitt	Ayako	
松尾 照子	Matsuo	Teruko	
●シュトゥットガルト			
淺野 康	Asano	Yasushi	教職者
今井 朗	Imai	Akira	
今井 弥寿子	Imai	Yasuko	
今井 知絵	Imai	Chie	
今井 優花	Imai	Yuka	
小山ヘルフェルト 由美	Koyama-Herfert	Yumi	
斉藤 奈美子	Saito	Mamiko	
クライナー アンツカ	Kleiner	Ansgar	
佐々木クライナー 千恵子	Sasaki-Kleiner	Chieko	
高梨 愛子	Takanashi	Aiko	
●デュッセルドルフ日本語キリス	、卜教会		
小田島 修治	Odashima	Shuji	
小田島 麿江	Odashima	Maroe	
小田島 誠慈	Odashima	Seiji	

小田島 美遥	Odashima	Miharu	
小田島 留理	Odashima	Ruri	
折戸 義也	Orito	Yoshiya	
折戸 智加	Orito	Chika	
折戸 聖也	Orito	Seiya	
折戸 献生	Orito	Kensei	
橘川 弘毅	Kitsukawa	Koki	
橘川 活美	Kitsukawa	Ikumi	
佐藤 頼夢	Satoh	Raimu	
竹内 旬美	Takeuchi	Masami	
竹内 きく	Takeuchi	Kiku	
田中孝明	Tanaka	Takaaki	
田中洋子	Tanaka	Yoko	
中野 達哉	Nakano	Tatsuya	
中野(松元) 慶子	Nakano(Matsumoto)	Keiko	
ヘーゲレ ディーター	Hägele	Dieter	教職者
ヘーゲレ エリザベツ	Hägele	Elisabeth	
松木 浩美	Matsuki	Hiromi	
松木 美優	Matsuki	Miyu	
松木 都夢	Matsuki	Tomu	
吉田 哲志	Yoshida	Satoshi	
吉田 輝世香	Yoshida	Kiyoka	
吉田 廉	Yoshida	Ren	
吉田 奏	Yoshida	Kanade	
●マンハイム日本語福音キリスト教			
ガウブ ユルゲン	Gaub	Jürgen	教職者
ガウブ ギぜラ	Gaub	Gisela	教職者
ガウブ ミヒャ ルカス	Gaub	Micha-Lukas	
ガウブ シラス	Gaub	Silas	
ナイツル マーカス	Neitzel	Markus	教職者
ナイツル コニー	Neitzel	Conny	教職者
ボッセ 輝美	Bosse	Terumi	
●フランクフルト日本語福音キリス	スト教会		
エンゲルモーア ペーター	Engelmohr	Peter	
エンゲルモーア 保子	Engelmohr	Yasuko	
大野 まり子	Oono	Mariko	
河島 徳子	Kawashima	Noriko	
クロイツァー えま	Kreutzer	Emma	

クロイツァー りな	Kreutzer	Lina	
クロイツァー 恩子	Kreutzer	Noriko	
黒岩 堅一	Kuroiwa	kenichi	
黒岩 麻利子	Kuroiwa	Mariko	
黒木 ひとみ	Kuroki	Hitomi	
佐藤 説子	Sato	Setsuko	
シスター ソハラ	Sister	Sohara	
田川 晃子	Tagawa	Akiko	
バルッフェル 恭仁子	Baruchel	Kuniko	
	Hirayama	Yoko	
藤原 誠	Fujiwara	Makoto	
ブリュック クリスティアン	Brueck	Christian	
ブリュック 聖治	Brueck	Seiji	
ブリュック 留理子	Brueck	Ruriko	
矢吹 博	Yabuki	Hiroshi	教職者
矢吹 育代	Yabuki	Ikuyo	
渡邉 千雪	Watanabe	Chiyuki	
●FeG Berlin-Tempelhof JHK		<u>'</u>	'
池田 さゆり	Ikeda	Sayuri	
伊藤 太陽	Ito	Taiyo	
伊藤 裕子	Ito	Yuko	
内山 雅子	Uchiyama	Masako	
木村 清次	Kimura	Seiji	
斉藤 のぞみ	Saito	Nozomi	
二宮 美香子	Ninomiya	Mikako	
野村 直彦	Nomura	Naohiko	
樋口 あみ	Higuti	Ami	
樋口 トシコ	Higuti	Toshiko	
四本 喜一	Yotsumoto	Kiichi	
●ライプツィヒ・ハレ集会			
浅沼 幹雄	Asanuma	Mikio	
長 和男	Cho	Kazuo	教職者
長 のりよ	Cho	Noriyo	
日本			
●在欧日本人宣教会			
高橋 稔	Takahashi	Minoru	教職者
高橋 みどり	Takahashi	Midori	
横山 基生	Yokoyama	Motoo	教職者

横山 好江	Yokoyama	Yoshie	教職者
●活水聖書学院			
小山 成史	Oyama	Shigechika	
小山 節子	Oyama	Setsuko	
小林 広美	Kobayashi	Hiromi	
近藤 雅和	Kondo	Masakazu	
近藤 はるみ	Kondo	Harumi	教職者
朔 恵美	Saku	Emi	
田中 純子	Tanaka	Sumiko	
谷本 多美子	Tanimoto	Tamiko	
塚本 智子	Tsukamoto	Tomoko	
津久井 羑子	Tsukui	Yuko	
中村 典子	Nakamura	Noriko	
中村 文香	Nakamura	Fumiko	
鍋谷 瞭介	Nabeya	Ryosuke	
平瀬 マサ子	Hirase	Masako	
松崎 洋子	Matsuzaki	Yoko	
松村 節子	Matsumura	Setsuko	
吉澤 壽子	Yoshizawa	Toshiko	
ノルウェー			
●Oslo JCF			
五十嵐 真弓	Igarashi	Mayumi	
仲本 貴子	Nakamoto	Takako	
ヒェルアーネ ブルーン	Bruun	Kjell Arne	
●ブリーネ祈りの家			
橋本 昭夫	Hashimoto	Akio	教職者
森功	Mori	Isao	
森よし	Mori	Yoshi	
フィンランド			
●フィンランド集会			
泉幸二	Izumi	Kouji	
宇田 佳代	Uda	Kayo	
加藤 琢実	Kato	Takumi	教職者
釜井 悦子	Kamai	Etsuko	
加茂 佳余子	Kamo	Kayoko	
釘村 剛	Kugimura	Tsuyoshi	
志田原 敬子	Shidahara	Keiko	
多田 洋美	Tada	Hiromi	

檀上 康代	Danjo	Yasuyo	
テーリカンガス 彩夏	Teerikanagas	Saika	
ハウタマキ山口 ヨハンナ	Hautamaki-Yamaguchi	Johanna	
濱崎 和子	Hamasaki	Kazuko	
ピヒカラ ヨルマ	Pihkala	Jorma	教職者
ピヒカラ レア	Pihkala	Lea	
平崎 日女	Hirasaki	Hime	
平前 幸男	Hiramae	Yukio	
廣井 智子	Hiroi	Tomoko	
ボニー マイヤ	Bonney	Maiya	
山口 修平	Yamaguchi	Shuhei	
山口 真理枝	Yamaguchi	Marie	
山口 実果	Yamaguchi	Miika	
ユーティライネン エミリア	Juutilainen	Emilia	
吉岡 尚美	Yoshioka	Hisami	
渡部 光子	Watanabe	Mitsuko	
フランス			
●パリプロテスタント日本語キ	リスト教会		
市村 和夫	Ichimura	Kazuo	
市村 文子	Ichimura	Fumiko	
岩井 清	Iwai	Kiyoshi	教職者
岩井 望	Iwai	Nozomu	
冨永 重厚	Tominaga	Shigeatsu	
冨永 幹恵	Tominaga	Mikie	
バカルジアン 花鈴	Bakardjian	Karin	
福岡 弘子	Fukuoka	Hiroko	
舟喜シフォロ 光子	Funaki-Chiffoleau	Mitsuko	
ペコン 倫子	Pecon	Tomoko	
ペコンリュック	Pecon	Luc	
安味 尚香	Yasumi	Naoka	
ベルギー			
●ブリュッセル日本語プロテス			
岩沢 さかえ	Iwasawa	Sakae	14 = 41 - 1
川上寧	Kawakami	Yasushi	教職者
川上 真咲	Kawakami	Masaki	教職者
宮坂 鉄也	Miyasaka	Tetsuya	教職者
宮坂 ジャンネメ	Miyasaka	Jeanne-Aimée	教職者
宮坂 待希	Miyasaka	Taiki	

宮坂 保希	Miyasaka	Yasuki	
宮坂 義希	Miyasaka	Yoshiki	
宮坂 玲子	Miyasaka	Reiko	
ルーマニア			
●トランシルバニア集会			
川井 勝太郎	Kawai	Katsutaro	教職者
川井 佳代子	Kawai	Kayoko	
ドイツ			
●ミュンヘン日本語キリス	スト教会		
安藤 廣之	Ando	Hiroyuki	教職者
安藤 里佳子	Ando	Rikako	教職者
安藤 真菜	Ando	Mana	
安藤 みずき	Ando	Mizuki	
岡山 敦彦	Okayama	Atsuhiko	教職者
金子 貴之	Kaneko	Takayuki	
金子 美子	Kaneko	Yoshiko	
金子 奏	Kaneko	Kanade	
金子 麗	Kaneko	Rei	
金子 和	Kaneko	Nagomi	
坂野 慧吉	Sakano	Keikichi	教職者
坂野 總子	Sakano	Fusako	
佐藤 真美	Sato	Masami	
鈴木 律子	Suzuki	Ritsuko	
鈴木 康生	Suzuki	Kosei	
鈴木 創介	Suzuki	Sosuke	
関谷 典子	Sekiya	Noriko	
髙木 太郎	Takagi	Taro	
髙木 真由美	Takagi	Mayumi	
中島 恵子	Nakajima	Keiko	
西迫 佳子	Nishisako	Yoshiko	
原田 享	Harada	Susumu	
原田 敬子	Harada	Keiko	
原田 紗良	Harada	Sara	
原田 拡	Harada	Hiromu	
ハレファ スルヤ	Harefa	Surya	教職者
牧江 有子	Makie	Yuko	
牧江 惇	Makie	Jun	
牧江 有希	Makie	Yuki	

平田 卓也	Hirata	Takuya
平田 仁美	Hirata	Hitomi
古坂 令菜	Furusaka	Reina
山口 るり	Yamaguchi	Ruri
山口 由人	Yamaguchi	Yujin
吉田 聖書	Yoshida	Mifumi
吉田 沙枝	Yoshida	Sae
吉田 知広	Yoshida	Tomohiro
吉田 沙希	Yoshida	Saki
レーラー エルトゥル 夢	Röhrer-Ertl	Yume Sophia

宗教改革ゆかりの都市案内

宗教改革500周年を記念して、主にルターに関係する都市の見どころを文書にまとめています。 ミュンヘン日本語教会のHPでダウンロードできます!

ライプツィヒ旧市街で過ごす自由時間のヒント

St. Nicolaikirche(聖ニコライ教会)・Panorama Tower(パノラマタワー)・Madler Passage(マドラーパッサージュ)・Bach Museum(バッハ博物館)・Zeitgeschichtliches Forum(現代史博物館)・Universitätskirche(大学教会)・Zum Arabischen Cofee Baum(カフェ・バウム)・Kaffeehaus Riquet(カフェ・リケー)・Cafe Kandler(カフェ・カンドラー)など、旧市街の徒歩圏内

ミュンヘン日本語キリスト教会HPでもっと詳しくご覧いただけます!

ミュンヘン日本語キリスト教会ホームページ: https://www.muc-japan-christ.com/ 集いホームページ: https://www.europetsudoi.net/

集い終了後、写真・ビデオ閲覧・メッセージの音声録音を聴くことができます。ビデオや写真も アップロードされますので、ご覧ください!

表紙絵:レーラー・エルトゥル・夢 姉

裏表紙:山口由人兄

МЕМО



施設案内

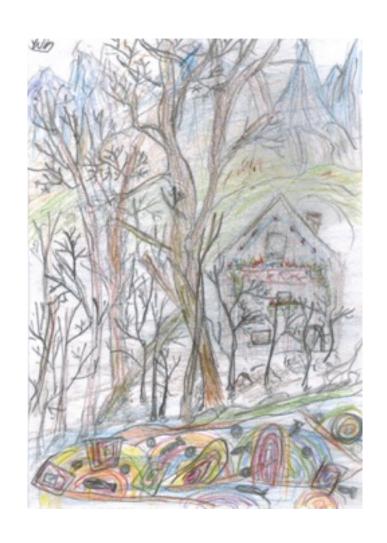
1. 会場

- ① ホテル施設・・・各部屋にはトイレ・バス・ヘアドライヤー・シャンプー・テレビ・冷蔵庫・Wifi(無料)、などが備えられています。無線LANのためのパスワードは不要です。地上階にはパソコンの使える小部屋も2つあります。
- ② 食事について…朝・昼・夕食ともビュッフェスタイルです。昼食と夕食でお飲み物を注文される方は、各自でお支払い下さい。(テーブルに備えられているお水は無料です)
- ③ **中庭…**1階の中庭(通路を挟んで両側にある)は自由に利用できますが、集会中の託児のために使用中の場合は、子供達を優先するご配慮をお願いいたします。
- ④ **ロビー…**ホテルには他のお客さんも宿泊していますので、貸し切りではないことをご了承ください。分科会の時に、ロビーのソファが空いていれば、グループで使用可能です。
- ⑤ **ジム・サウナ…**ホテルの地下にはジム・サウナの施設(Top-Fit-Club)があります。17時から23時まで無料で利用できます。詳しくはホテルのレセプションでお尋ねください。
- ⑥ **水道水は安全です。**その他のお飲み物は食堂にあるドリンクコーナーで各自お求めください。(ホテル到着時に各部屋に置かれているミネラル水1本は無料です)
- ⑦ 部屋の割当てはホテル側が行っています。もし不都合が生じた場合は、ホテルレセプションにご相談ください。
- **⑧ 貴重品・その他身の回りのもの**は各自で管理をお願いいたします。紛失の場合実行委員では責任を負いかねます。

2. 周辺情報

- ① ホテルから徒歩10分の所(東側)に大型ショッピングモール(Paunsdorfer-Center)があります。開店時間は10:00-20:00です(日曜除く)。トラムの停留所に行くためなどで通り抜ける場合、出入口(1/2)が便利です。なお、オープン時間にご注意ください。(6:30-22:30/日曜除く)ホテルの南側にはプール施設もあります。
- ② ホテル周辺には交通量の多い車道、草木の茂る場所もありますので、安全のためお子さんだけで外にいかないように、ご注意ください。





主催:ミュンヘン日本語キリスト教会

実行委員長:髙木真由美

牧師:安藤廣之

会場: H4 Hotel Leipzig, Germany 緊急電話番号+49(0)160 8919732